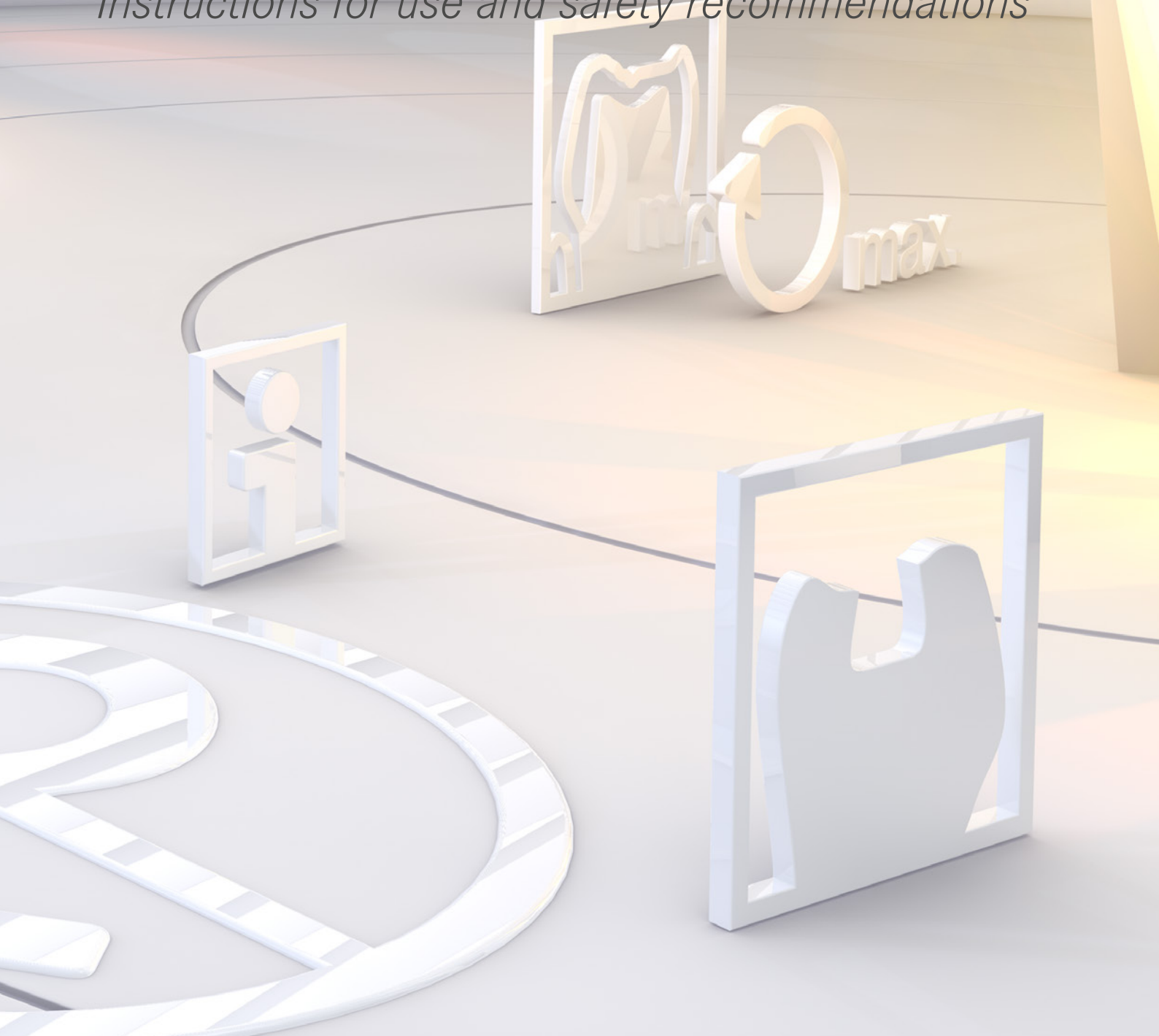




Instrucciones de uso y
recomendaciones de seguridad
Instructions for use and safety recommendations





Instrucciones de uso y recomendaciones de seguridad *Instructions for use and safety recommendations*

Nota/Handy hint:

Sírvase descargar los documentos actuales (p. ej. hojas de datos del material) de nuestra página web www.kometdental.com
Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website www.kometdental.com.

Los productos y las denominaciones comerciales que figuran en estas páginas se encuentran protegidos en parte por patente o por derecho de autor o de marcas. La ausencia de una nota específica o la no figuración del signo ® no significa que no exista tal protección jurídica.

Esta obra está protegida por derecho de autor. Todos los derechos de divulgación, incluyendo reproducción total o parcial de fotos o textos, reimpressiones o extractos, almacenamiento o recuperación o difusión mediante cualquier sistema, están reservados y requieren de nuestro consentimiento por escrito.

Los colores y los productos están sujetos a alteraciones, exceptuando errores de impresión.

Hecho en Julio de 2023

Some of the products and designations mentioned in the text are trademarked, patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of legal protection.

This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or reprocessed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.

Colours and products are subject to alterations. Printing errors excepted.

As at July 2023

Instrucciones generales de uso y recomendaciones de seguridad para la aplicación de instrumentos dentales, pins, pernos y freseros

General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks

Campo de aplicación

Las siguientes instrucciones de uso y recomendaciones de seguridad se refieren a todos los productos y es obligatorio observarlas generalmente. La no observación de estas instrucciones de uso y recomendaciones de seguridad aumenta el riesgo de herida o afecta la función del instrumento.

Los productos exigiendo explicación (marcados [i]) en el embalaje) vienen suministrados con sus propias instrucciones de uso que tienen prioridad ante las presentes instrucciones de uso.

Almacenamiento

Proteger los productos de rayos ultravioletas y del calor. Almacenar los instrumentos en un lugar seco y limpio. No almacenar en la misma habitación que otros solventes o productos químicos.

Almacenar los instrumentos sin marcado directo con su embalaje original.

Area of application

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the [i] symbol). These take precedence over the general instructions.

Storage

Store wrapped devices protected from UV radiation and high temperatures in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

Medical devices without direct identification marking have to be stored with their original packaging.

1. Uso apropiado

- Los instrumentos entregados sin esterilizar deben ser desinfectados, limpiados y esterilizados antes de su primer uso.
- Asegúrese que los motores (piezas de mano y contra-ángulos) se encuentren en perfectas condiciones, técnicas e higiénicas.
- En función del tipo de mango, introduzca el instrumento correctamente y lo más profundamente posible.
- Los instrumentos deben ser comprobados en su giro antes de aplicarlos sobre la superficie del tejido o material.
- Evite la obstrucción y el uso de instrumentos como palanca. Debe evitarse una excesiva presión de trabajo.
- Para proteger los ojos, utilice gafas protectoras. Utilice protección respiratoria (boca y nariz). En el laboratorio dental, utilice una instalación de aspiración.
- Evite el contacto con las partes activas de los instrumentos, ya que incrementa el riesgo de lesiones.
- Ha de observarse la adecuada refrigeración con un spray de aire/agua. Con los instrumentos extra-largos o instrumentos con partes activas extra grandes, es necesario utilizar refrigeración externa adicional.
- No reutilizar los instrumentos dañados o corroídos.

1. Proper use

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that the power systems (hand-pieces and contra-angles) used are clean and perfect from a technical and hygienic aspect.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.
- Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts.
- Damaged or corroded instruments have to be discarded.

2. Velocidades recomendadas

Han de observarse las recomendaciones de uso y las velocidades recomendadas, indicadas en las instrucciones de uso y en los embalajes de los productos.

- Velocidad máxima \odot_{\max} 300 000 rpm significa: Es la adecuada para los contra-ángulos de micromotor y turbinas con rodamiento estables. No recomendada esta velocidad para turbinas con rodamientos por aire.
- Velocidad máxima \odot_{\max} 200 000 rpm significa: Es la adecuada para piezas de mano y contra-ángulos de micromotor y para piezas de mano de laboratorio, hasta la velocidad indicada. No recomendada esta velocidad en turbinas.

No respetar la velocidad máxima permitida, incrementa el riesgo de lesiones.

2. Recommended speeds

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions for use and on the packaging of the products.

- \odot_{\max} 300 000 rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- \odot_{\max} 200 000 rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



Instrucciones de uso y recomendaciones de seguridad

Instructions for use and safety recommendations

3. Presión de trabajo

Debe evitarse una excesiva presión de trabajo (> 2 Newton).

- Porque causaría daños en el mellado de los filos de los instrumentos. Además de incrementarse la generación de calor.
- En los instrumentos abrasivos, una excesiva presión puede producir la desinserción de los granos de diamante e incrementar también la generación de calor.
- El aumento de la presión de contacto también puede provocar daños térmicos en la pulpa o, en caso de hojas dañadas, superficies rugosas.
- En casos extremos, esto podría incluso provocar la fractura de los instrumentos.

3. Contact pressure

Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.

- In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.
- In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.
- Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces.
- In extreme cases, instrument breakage may even occur.

4. Guía para la frecuencia de uso de los 4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments rotatorios

Los siguientes valores sirven como referencia, que puede ser diferente de la verdadera vida útil de acuerdo con la aplicación y/o el material con el que se trabaja.

Instrumentos de acero:	- 4 x
Instrumentos de carburo de tungsten:	- 15 x
Instrumentos diamantados y de cerámica:	- 25 x
Pulidores y abrasivos cerámicos:	- 10 x
Puntas sónicas/Puntas ultrasónicas:	- 25 x
Instrumentos endodónticos: Canales anchos:	- max. 8 x
Canales medios:	- max. 4 x
Canales estrechos:	solo una vez

No es permitido reutilizar los productos de un solo uso (desechables). Estos productos están diseñados para un solo uso y no pueden ser preparados.

4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.

Stainless steel instruments:	- up to 4 x
Tungsten carbide instruments:	- up to 15 x
Diamond and ceramic instruments:	- up to 25 x
Polishers and ceramic abrasives:	- up to 10 x
Sonic tips/ultrasonic tips:	- up to 25 x
Endodontic instruments: Wide canals:	- max. 8 x
Average canals:	- max. 4 x
Narrow canals:	just use 1 x

The reuse of disposable products is not permitted. These are intended for single use and cannot be reprocessed.

5. Eliminación

Para evitar cualquier riesgo de contaminación, desechar los instrumentos en contenedores herméticos, impermeables y resistentes a la rotura.

5. Disposal

The devices have to be disposed of in tight, non-breakable and puncture-proof containers (protection from contamination).

6. Desinfección, limpieza, esterilización

Los instrumentos entregados sin esterilizar deben ser desinfectados, limpiados y esterilizados antes de su primer uso. Informaciones sobre el retratamiento en su versión actual se pueden descargar de la página <http://ifr.kometdental.com> o bien solicitarse al fabricante Gebr. Brasseler.

6. Disinfection, cleaning and sterilisation

Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. Information on reprocessing, as amended, can be downloaded from our website <http://ifr.kometdental.com> or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.

7. Recomendaciones específicas para cada tipo

- Evite cualquier contacto con H₂O₂ (peróxido de hidrógeno). Asegúrese de que los tiempos de inmersión en los detergentes y agentes de desinfección no sean superados ya que las partes activas de carburo de tungsteno serían dañadas (una característica típica es un oscurecimiento del material), reduciendo así la vida útil del instrumento.
- Los instrumentos de acero se corroen y no deben ser esterilizados mediante un método térmico usando vapor saturado (p. ej. autoclave).
- Para crear una óptima rugosidad de la superficie, retocar la superficie con un acabador después de utilizar un abrasivo diamantado con grano grueso o muy grueso.
- Al trabajar con las tiras de diamante y tiras para separar debe evitarse el contacto con las encías para minimizar el riesgo de daños.
- Debido al diseño plano, ergonómico de las limas con acción recíproca, asegúrese de que las limas no se atasquen ni se deformen durante el uso. No utilice las limas como palanca. Las limas deben ser debidamente fijadas en el mandril del contra-ángulo recíproco hasta la profundidad requerida.
- Es obligatorio utilizar un motor apropiado con limitación del torque para evitar fracturas por sobrecarga de los instrumentos de níquel titanio para la preparación del conducto radicular.
- Los ensanchadores de acero inoxidable (tipo «Gates», «Müller», «P») solo están previstos para la preparación de la parte coronal del conducto.
- Para proceder a la preparación de los freseros de aluminio anodizado, ha de observarse que los agentes desinfectantes y detergentes utilizados sean apropiados para estos productos. Otros agentes, no apropiados, destruyen la capa anodizada del fresero. Antes de la esterilización, enjuague el fresero bajo agua corriente y séquelo bien (p. ej. con un chorro de aire). Una esterilización frecuente del fresero puede alterar su color.
- Limpie cualquier mancha en los freseros de instrumentos inmediatamente después de la desinfección.
- Los tapones de silicona en los freseros de instrumentos deben sustituirse cuando estén desgastados o dañados.
- El fresero de instrumentos de acero inoxidable ref. 9952 está diseñado para el almacenamiento y la esterilización de puntas sónicas y sus accesorios.
- Los postes de composite reforzado o PMMA no pueden ser esterilizados. Por ello, deben limpiarse y desinfectarse con alcohol médico. Los postes radiculares son productos de uso único.
- Limpie los abrasivos DSB de vez en cuando con la piedra de limpieza para reactivar su eficacia.
- Los pulidores y cepillos han de aplicarse con baja presión de contacto, para minimizar la generación de calor. Pulir con movimientos circulares. Para lograr superficies de alto brillo, en caso de los sistemas a múltiples etapas, todos los pulidores deben aplicarse en su orden.
- Los pulidores y las piedras Arkansas deben prepararse exclusivamente con agentes apropiados sin alcohol (por ej. Komet DC EVO).
- Descartar y no reutilizar los instrumentos de cerámica que se hayan cargados espontáneamente (por ejemplo, al caerse al suelo), ya que existe un mayor riesgo de rotura.
- Los instrumentos quirúrgicos con vástago tipo FG sólo pueden utilizarse en el micromotor (contra-ángulo rojo) y no en la turbina.

7. Specific instructions for individual instrument types

- *Avoid any contact with H₂O₂ (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.*
- *Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e. g. autoclave).*
- *To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.*
- *Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.*
- *When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.*
- *Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.*
- *To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.*
- *Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.*
- *For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfecter. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.*
- *Wipe off any stains on instrument blocks immediately after disinfection.*
- *Make sure to replace worn or damaged silicone plugs on instrument blocks.*
- *Stainless steel instrument block 9952 is intended for the storage and sterilisation of sonic tips and accessories.*
- *Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Root posts are intended for single use only.*
- *Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.*
- *Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.*
- *Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. DC EVO).*
- *Discard any ceramic instruments that were subjected to sudden stress (for example by falling off the edge of the table). Do not reuse these as they are particularly prone to fracture.*
- *Surgical instruments with FG shank are only authorised for use in a micro motor (red contra-angle). Do not use in a dental turbine.*




Instrucciones de uso y recomendaciones de seguridad


Instructions for use and safety recommendations

6

8. Posibles consecuencias del uso de instrumentos gastados

- Elimine los instrumentos con partes activas dañadas o gastadas, ya que afectan al resultado de trabajo.
- Los instrumentos con filos dañados o deformados causan vibraciones y producen imperfecciones en los márgenes de las preparaciones, así como superficies irregulares.
- Si observa puntos sin recubrir en la superficie de la parte activa de los instrumentos de diamante, le indica que el uso ha desgastado el grano y por tanto, reduce su eficacia, produciendo altas temperaturas. Temperaturas y presiones de contacto excesivas pueden dañar los tejidos.
- Evite una excesiva presión de contacto durante el uso porque causaría daños en las partes activas de los instrumentos (filos mellados, desgaste prematuro y excesiva generación de calor).
- En los instrumentos abrasivos, una excesiva presión de contacto puede producir el desprendimiento de los granos abrasivos o la obstrucción del instrumento. Además de incrementarse la generación de calor.
- Para evitar una excesiva generación de calor durante el tratamiento, ha de observarse la adecuada refrigeración con un spray de aire/agua (50 ml./rpm como mínimo).
- Con los instrumentos de una longitud superior a 22 mm. o un diámetro de parte activa superior a 2,5 mm., es necesario utilizar refrigeración externa adicional.
- No respetar la velocidad máxima permitida, incrementa el riesgo de lesiones.
- Existe un riesgo elevado de infección con los instrumentos reutilizables que no hayan sido tratados correctamente.
- No está autorizada la reutilización de los instrumentos desechables (marcados  en el embalaje) como son los pulidores y cepillos. La utilización de estos productos conlleva un riesgo de infección y, por consiguiente, no puede garantizarse una utilización segura y sin riesgos (por ej. en vista del riesgo de fractura inherente a instrumentos endodónticos).

8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades can cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- The use of reusable instruments that have not been reprocessed properly increases the risk of infection.
- The reuse of disposable instruments (marked  on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

9. Seguridad y efectos indeseables

Es imprescindible observar las recomendaciones arriba mencionadas referentes al manejo, particularmente la refrigeración, la presión de contacto, la desinfección, la limpieza y la esterilización. Los instrumentos solo deben usarse para su uso previsto, como lo indican los pictogramas correspondientes. La no observación de estas instrucciones puede causar daños al motor utilizado o a las personas, por ej. necrosis termal, preparaciones indeseables de los tejidos, daños de los tejidos o nervios, violaciones del ancho biológico o infecciones. En algunos casos, la preparación lleva a la formación de virutas metálicas que pueden, por ejemplo, causar artefactos durante el examen IRM subsiguiente.

9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, symbolized by the respective icon. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

10. Responsabilidad

El operador tiene la obligación de examinar los instrumentos. Es el responsable de ver - antes de utilizarlos - que su estado sea el apropiado para el uso previsto. Daños causados por la co-culpabilidad del usuario conducirán a una reducción o exclusión total de la responsabilidad de Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG, especialmente en caso de no observancia de las instrucciones de uso o de las advertencias o bien si ha tenido lugar un uso incorrecto por error del usuario.
¡Mantener fuera del alcance de los niños!
¡Sólo para uso dental!

10. Liability

The user is solely responsible for checking the devices prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. The correct application of the devices is the responsibility of the user. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability towards the user for all resulting damages, particularly if these are due to the non-observance of the recommendations for use or other misuse by the user.
Store out of children's reach.
For dental use only.

11. Contiene sustancias peligrosas

Los dispositivos marcados con el número CAS (CAS 7440-48-4) contienen más de un 0,1 % en peso de cobalto. Como sustancia CMR de clase 1B, el cobalto está clasificado como posiblemente cancerígeno, mutágeno y/o tóxico para la reproducción. Se ha demostrado que las cantidades de cobalto liberadas por dispositivos médicos son tan pequeñas que no representan ningún riesgo y no es necesario tomar medidas de precaución, siempre que el dispositivo médico sea utilizado correctamente y de acuerdo con su finalidad.

11. Contains hazardous substances

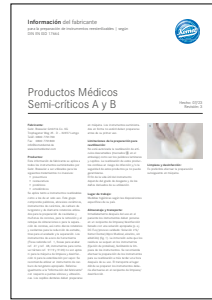
Devices marked with a CAS number (CAS: 7440-48-4) contain more than 0.1 % weight percent of cobalt. As a CMR substance of class 1B, cobalt is classed as possibly carcinogenic, mutagenic and/or toxic to reproduction. Evidence has shown that the quantities of cobalt released by medical devices are so low that they do not pose a risk and no precautions have to be taken, provided that the medical device is used correctly and according to its intended purpose.

12. Procedimiento en casos de eventos adversos graves

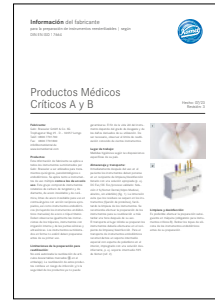
En casos de eventos adversos graves, rogamos proceder en conformidad con las disposiciones legales en su país.

12. Procedure in case of serious adverse events

In case of serious adverse events, please proceed in line with the legal regulations in your country.



**Información del fabricante
Semi-críticos A y B**
*Manufacturer's Information
Semi-critical A and B*
© 410374 | © 10010392



**Información del fabricante
Críticos A y B**
*Manufacturer's Information
Critical A and B*
© 410366 | © 10010390



**Información del fabricante
Puntas sónicas y ultrasónicas**
*Manufacturer's Information
Sonic and Ultrasonic tips*
© 410382 | © 10010394



Instrucciones de uso y recomendaciones de seguridad

Instructions for use and safety recommendations

Pictogramas · Icons

	Preparación de cavidades <i>Cavity preparation</i>		Sistemas de postes <i>Post systems</i>		Técnica de coronas y puentes <i>Crown and bridge technique</i>
	Preparación de coronas <i>Crown preparation</i>		Profilaxis <i>Prophylaxis</i>		Acrílicos <i>Acrylic technique</i>
	Remoción de obturaciones <i>Removal of old fillings</i>		Planificación de raíces <i>Root planing</i>		Fabricación de modelos <i>Model fabrication</i>
	Corte de coronas <i>Crown removal</i>		Gnato - ortopedia <i>Orthodontics</i>		Técnica de preparación <i>Milling technique</i>
	Trabajo en obturaciones <i>Working on fillings</i>		Cirugía maxilofacial <i>Oral surgery</i>		Colados <i>Model casting technique</i>
	Preparación de canal radicular <i>Root canal preparation</i>		Implantología <i>Implantology</i>		
	Angulo <i>Angle</i>		Sólo corte final <i>End cutting only</i>		Baño ultrasónico <i>Ultrasonic bath</i>
	Radio <i>Radius</i>		Sólo corte final <i>End cutting only</i>		Termodesinfector <i>Thermodesinfector</i>
	Radio <i>Radius</i>		Sólo corte final, con chamfer <i>End cutting only, with chamfer</i>		Autoclave <i>Autoclave</i>
	Longitud de la punta-guía <i>Length of guide pin</i>		Sólo corte final, con radio. Punta redondeada <i>End cutting only, with radius</i>		Mantener alejado de la luz sola <i>Keep away from sunlight</i>
	Chamfer de seguridad <i>Safety chamfer</i>		Corte final <i>End cutting</i>		Almacenar en un lugar seco <i>Store in a dry place</i>
	Angulo de cono <i>Cone angle</i>				Látex <i>Contain Latex</i>
	Rectificado de bisel <i>Bevel cut (milling)</i>		Recubierto en ambos lados <i>double sided</i>		No utilizar agentes de limpieza que contengan alcohol <i>Do not use cleaning agents containing alcohol</i>
	Borde redondeado <i>Rounded edges</i>		Recubierto en el lado superior <i>Upper side coated</i>		No aplicar presión de contacto <i>Do not apply contact pressure</i>
	Punta redondeada <i>Rounded tip</i>		Recubierto en el lado inferior <i>Lower side coated</i>		
	Punta no recubierta <i>Non cutting tip</i>		Perifería exterior con granos de diamante incrustados <i>Diamond interspersed edge</i>		Velocidad óptima <i>Recommended speed</i>
	Punta no recubierta <i>Non cutting tip</i>		Recubierto en ambos lados con dos tipos de grano <i>Two-grit disc, double sided</i>		Máxima velocidad permitida <i>Maximum speed</i>
	Punta cortante, puntiaguda <i>Cutting tip, pointed</i>				
	Punta cortante, redonda <i>Cutting tip</i>		Con grano de diamante integrado <i>Diamond interspersed</i>		
	Punta no cortante <i>Non cutting tip</i>		Video <i>Video</i>		
			Información de material <i>Further information available</i>		



Unidad de embalaje
Packing unit



Número de pedido
Order number/reference number



Número de lote
Lot number



Observe indicaciones adjuntas
Consult instructions



Dispositivo médico
Medical device



Esterilización por radiación
Sterilized using irradiation



Esterilizado con óxido de etileno
Sterilized using ethylene oxide



no estéril
non sterile



Fecha de caducidad¹
Use by¹



No utilizar si el embalaje está dañado²
Do not use in case of damaged packaging²



Fabricante
Manufacturer



Fecha de fabricación
Date of manufacture



No reutilizar (un solo uso)^{*}
For single use only^{*}



Contiene sustancias peligrosas
Contains hazardous substances



Unique Device Identifier
Unique Device Identifier



Número ISO
ISO number



Health Industry Bar Code
Health Industry Bar Code



Chemical Abstracts Service
El número CAS es un estándar internacional de designación de sustancias químicas.
CAS: 7440-48-4
The CAS number is an international identification standard for chemical substances.
CAS: 7440-48-4

¹ La utilización de instrumentos en embalaje estéril después de la fecha de caducidad conlleva un riesgo de infección y/o la función del producto ya no puede garantizarse.

¹ After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.

² Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden, da die Sterilität nicht mehr gewährleistet ist. Wiederverwendbare Artikel müssen auf Unversehrtheit geprüft und vor der Verwendung aufbereitet werden.

² Jamás utilizar los instrumentos en embalaje dañado. La esterilidad ya no puede garantizarse. Controlar los artículos reutilizables para asegurar su integridad. Reprocesar antes del uso.

^{*} La reutilización de estos productos conlleva un riesgo de infección y/o no puede garantizarse una utilización segura y sin riesgos.

^{*} The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

Número de filos cortantes en instrumentos para acabar en CT · Number of blades for carbide finishers

○	ultra fino · ultra-fine	30 filos · blades
●	fino · fine	16/20 filos · blades
●	normal · normal	8/12 filos · blades

Tamaños grano de diamante · Diamond grit sizes

○	ultra fino · ultra-fine	8 μm	—	medio · medium	107 μm *
●	extra fino · extra-fine	25 μm	●	grueso · coarse	151 μm *
●	fino · fine	46 μm	●	super grueso · super-coarse	181 μm *

^{*} En algunos instrumentos el tamaño del grano puede variar en función de su forma y tamaño.

^{*} With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.





Komet Dental

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG

Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo

Postfach 160 · 32631 Lemgo · Germany

Export:

Telefon +49 (0) 5261 701-0

Telefax +49 (0) 5261 701-329

export@kometdental.de

www.kometdental.com

